Porównanie tłumaczeń I Jana 3:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wy wiecie, że przeszliśmy ze ― śmierci do ― życia, gdyż kochamy ― braci. ― Nie kochający trwa w ― śmierci. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | My wiemy że przeszliśmy ze śmierci do życia ponieważ miłujemy braci nie miłujący brata pozostaje w śmierci |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | My jesteśmy świadomi, że przeszliśmy ze śmierci do życia,[[1]](#footnote-2)1) ponieważ kochamy braci; ten, kto nie kocha, trwa w śmierci.[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | My wiemy, że przeszliśmy ze śmierci w życie, bo miłujemy braci. Nie miłujący pozostaje w śmierci. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | My wiemy że przeszliśmy ze śmierci do życia ponieważ miłujemy braci nie miłujący brata pozostaje w śmierci |

1. 1) J 5:24 [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) 1J 2:11 [↑](#footnote-ref-3)